

Bavariavikingen



*Mitteilungsblatt
der
Deutsch-Schwedischen Vereinigung e.V.
München*

Die Themen unserer Ausgabe:

- *Arn Magnusson*
- *Luciafest am 13. Dezember 2008*
- *Weihnachtliches Brauchtum*

Winterausgabe 2008/2009

Arn Magnusson - vår landsfader ??

Västergötland har länge sett sin historia ligga i skuggan av svearnas Uppsala och Birka, men nu har filmatiseringen av Jan Guillous trilogi om folkungaättens tempelriddare Arn Magnusson skapat nytt intresse för landsdelens historia.

Jan Guillou hade planerat en roman om en svensk tempelriddare och börjat med sina källforskningar, när han upptäckte att hans romanhjälte inte var så fiktiv som han hade trott. I Forshem på Kinnekulle står Nordens enda kyrka som är tillägnad den heliga graven i Jerusalem. Hur kan det komma sig? Och det finns ett tempelriddarkors som relief i kyrkan...

Bokens Arn föds 1150 och uppfostras av cisterciensermunkar i Varnhems kloster. Vid 16 års ålder återvänder han hem till familj och vänner och blir inblandad i mordet på Karl Sverkersson på Visby, som mördat hans vän



(Medeltidens Värld, Götene)

Knut Erikssons far, Kung Erik den helige. Hans närhet till den nye kungen, Knut, kan inte rädda honom från kyrkans straff efter den utom-äktenskapliga förbindelsen med Cecilia Algotsdotter av Pålsätten. De döms båda till 20 års botgörelse, han som tempelriddare; hon att gå i kloster.

Den första filmen har setts av över en miljon biobesökare. Trots kritikernas negativa omdöme fick den Biopublikens pris. Den andra delen



(Husaby kyrka)

hade världspremiär i Skara den 14 augusti och möttes då av bättre kritik.

I Arnfilmens spår har turistnäringen satsat stort. Varnhems klosterstad kan efter utgrävningarna 2007 bjuda på mycket intressant. Besök även Gudhem, där romanens Cecilia fick göra bot i klostret. På Kinnekulle finns inte bara Forshems kyrka, där pilgrimsledens vandrare kan sova över i ett härbärge med medeltida charm, utan även bl a Husaby kyrka, vid vars källa Olof Skötkonung, Sveriges första kristna kung, döptes år 1008. Äventyr och kunskap erbjuder Medeltidens värld utanför Götene, dit filmkulisserna har förts. Riddarspel, medeltida mat och allehanda temahelger lockar hela familjen.

För att återgå till romanförfattaren, vill jag återge ett citat av Jan Guillou: *Den som byggde kyrkan i Forshem, den från det Heliga Landet hemkomne tempelriddaren, var den som skapade de mirakulösa segrarna vid Lena och Gestilren. Därför talar vi svenska idag och inte danska. Där föddes*

Sverige. Arn Magnusson fanns alltså. Han är vår landsfader.

/Maria Senftleben

God Jul alla svenskar från Kalle Anka och Musse Pigg

På julafton får man under inga omständigheter ringa vännerna i Sverige och önska God Jul mellan klockan tre och fyra.

Det kanske inte är så många som har försökt, för just då brukar tyska barnfamiljer besöka krubbspelet i kyrkan, och det är möjligt att man tror, att svenskarna gör detsamma. Men i så fall misstar man sig grundligt.

Sedan 1960 visas varje år en Disneykavalkad, presenterad av Benjamin Syrsa. Många gånger har svensk TV försökt lägga ner sändningen p g a de höga kostnaderna och alltid har förslaget mötts av en våg av upprördhet. Fira jul utan Kalle Anka och Tjuren Ferdinand - glöm det! Avslutningsscenen där den svenske julvärden Bengt Feldreich alias Benjamin Syrsa sjunger *Ser du stjärnan i det blå* har blivit en klassiker och ett måste före julklappsutdelningen.

Kyrkan har däremot av tradition alltid haft sin gudstjänst, julottan, tidigt på juldagsmorgonen, och även om allt färre orkar ta sig dit, så är det i alla fall inte Kalle Ankas fel.

/M. S.

Liebe Mitglieder der DSV, kära medlemmar i DSV,

har ni sett att man redan kan upptäcka den ena och andra tomten i affärerna? Strax efter semestern och Oktoberfesten dyker det första julpyntet upp! Det värsta är att även DSV måste ansluta sig till det tidiga julpyntandet! Vi börjar nämligen nu med reklamen för vår **Luciafest!** Jag vill därför rikta er uppmärksamhet på **lördagen den 13.12.** Vi firar i år vår traditionella Luciafest på exakt rätt dag! Hjälp oss att göra denna lika lyckad som tidigare år genom att delta och att göra reklam för den!

Även annat har hänt i år. Vi har firat föreningens **30-årsdag**, en glad **kräftskiva** ägde rum och vi har genomfört en **litteraturkväll** till Selma Lagerlöfs ära. Ett stort tack till Walter Mirbeth som gestaltade en mycket intressant och välbesökt kväll kring

Selma Lagerlöfs livsverk, vilket omfattar betydligt mer än Nils Holgersson.

Inom styrelsen står vi år 2009 inför förändringar. Enskilda styrelsemedlemmar avgår och vi söker efterföljare till bl a positionen som kassör. Mer info på s.13. Vår förening lever genom engagerade medlemmar. Ju fler som engagerar sig, desto starkare blir vår förening. Många förfrågningar riktas till oss i styrelsen. Tyvärr kan vi ofta inte leverera det önskade, eftersom vi har begränsade möjligheter. Vi söker därför samarbete med andra organisationer för att främja föreningens mål, det kulturella utbytet mellan tyskar och svenskar.

Jag önskar er alla väl mött på Luciafesten, en God Jul och ett Gott Nytt År 2009!

/Lars Lindström /Vorsitzender

Impressum	Adressen	Telefon
1. Vorsitzender:	Lars Lindström, Alpspitzweg 1, 82538 Geretsried	☒ 089/ 935690.
2. Vorsitzender:	Gerd-Dieter Schwark, Knappertsbuschstr. 17, 81927 München	☒ 08171 / 909176
2. Vorsitzende:	Barbara Siebert, Johannisplatz 3 B 81667 München	☒ 089 / 1234194
Schriftführerin:	Brigitte Sjöberg, Schießstättstraße 15, 82515 Wolfratshausen	☒ 089 / 10989
Schatzmeisterin:	Marianne Balder, Heiglstraße 22, 82515 Wolfratshausen	☒ 08171 / 17818
1. Beisitzerin:	Birgitta Gutsch, Seeshaupter Straße 21, 81476 München	☒ 089 / 758688
2. Beisitzer:	Vakant	☒
Bankverbindung:	SEB Bank München, BLZ: 700 101 11, Kontonummer: 1808788400 <i>Bei Überweisung aus dem Ausland (Schweden) bitte die IBAN-Nummer verwenden: DE12700101111808788400 (elektronische Schreibweise) oder: IBAN DE12 7001 0111 1808 7884 00 (postalische Schreibweise); BIC -Nummer: ESSEDE5F700</i>	
Internet:	Emailadresse: vorstand@d-s-v-m.de Websida: http://www.d-s-v-m.de	
Anzeigenpreise:	Privatanzeigen für Mitglieder kostenlos, ausgenommen gewerbliche Anzeigen der Mitglieder. Preise für gewerbliche Anzeigen bitte Anfragen beim Vorstand.	
Steuernummer:	143/212/90370 (DSV wird vom Finanzamt als gemeinennützig anerkannt.)	
Anschrift:	Deutsch-Schwedische Vereinigung e.V. Postfach 31 01 62, 80102 München	

LUCIAFEST 2008

Samstag / Lördag 13.12.2008
Empfang 18:00 Uhr • Beginn: 19:00 Uhr
Hilton München City Hotel, Rosenheimer Strasse 15

Hjärtligt Välkomna!



Programm

Empfang mit Glögg und Gebäck / Mottagning med glögg och lussekatter
Traditioneller Luciazug / Traditionellt Luciatåg
Schwedischer Chor mit Solisten / Svenska kören
Großes schwedisches Weihnachtsbuffet / Stort svenskt Julbord
Tombola

Euro 45,- pro Person • Euro 40,- DSV Mitglieder
Kinder bis 6 Jahre frei • Kinder bis 12 Jahre Euro 20,-

Anmeldungen erbeten bis spätestens 8. Dezember 2008

Bevorzugt per E-Mail an: lucia2008@gmx.net oder
Schwedisches Honorarkonsulat Tel.: 54521215 Mo, Di & Do von 9:30-12 Uhr

Teilnahme / Reservering nur nach Vorkasse (keine Abendkasse) an:
DSV, Konto 1808 788 400, SEB Bank, BLZ 700 101 11, Stichwort „Lucia 2008“

Veranstalter: Deutsch-Schwedische Vereinigung e.V. München

Mit Unterstützung von: From North, Schwedische Gemeinde in München,
SVIV: Svenskar i världen, SWEA: Swedish Women's Educational Association



Veranstaltungskalender

Termine der DSV e.V. München und weitere "Schwedentermine"

Redakteur: Joachim Malotka. Alle Angaben ohne Gewähr. Weitere Angaben erfragen Sie bitte bei den Veranstaltern und entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

November 2008

Mo. 24.11. FEIERWERK SUNNY RED 20:00 Uhr - Suma

"Maj Musical Monday" präsentiert:
Experimenteller Psychedelic-Noise-
Rock aus dem schwedischen Malmö.
Special Guest: Gordon's Tsunami
Week

Mi. 26.11. BACKSTAGE HALLE 20:00 Uhr - Dozer

Schwer-donnernder Stoner- und
Psychedelic-Rock aus Schweden.
Special Guest: Brian Police / Jud

**Mi. 26.11. GASTEIG – EG Raum
0115 9:00 Uhr** Literatur der
Metropolen Nord- und Mitteleuropas.
Stockholm – *Hjalmar Söderberg*,
„Verirrungen“. Vortrag mit Stefan
Winter M.A. (MVHS) EG 20 E

**Fr. 28.11. GASTEIG Rosenheimer
Str. 5 18:00 – 21:00 Uhr**
Svenska Filmkvällar, MVHS

Filmvorführungen Kurs KG 7840E
14,- Euro. In dieser Veranstaltung
versuchen wir neuere und nicht weit
bekannte schw. Filme zu zeigen. Für
alle Sprachniveaus. Filme mit UT.

Dezember 2008

**Mi. 3.12. BACKSTAGE WERK
20:00 Uhr - Oomph !** Hart
schuftende Elektro-Metaller aus
Wolfsburg, die auch derbe Gitarren-
arbeit nicht scheuen. Special Guest:
All Ends aus Schweden

Mi. 3.12. 59 TO 1 20:00 Uhr
Witchcraft Die Skandinavier bringen
eine gediegene Mischung aus Stoner-
Rock und Doom-Metal zu Gehör.

**Do. 4.12. FEIERWERK HANSA 39
20:00 Uhr - Herman Dune** Smarter
Mix aus Indie, Pop, Folk und Rock
zwischen heiter-beschwingt und
melancholisch. Support: Get Well
Soon

Do. 4.12. BACKSTAGE 20:00 Uhr
The International Noise Conspiracy
Energiegeladener Starkstromsound für
den gestandenen Stagediver.

Freitag 5. 12. GASTEIG – Carl
Orff-Saal 17:00 Uhr „Pipi Lang-
strumpf feiert Geburtstag“,
Kindermusical nach Astrid Lindgren

Samstag 6.12 BACKSTAGE
WERK 20:00 Uhr - Opeth
Symphonischer Progressive-Rock
zwischen Heavy Metal und Jazz.

Sa. 6.12. KULTFABRIK
METROPOLIS 20:00 Uhr
Soilwork Melodischer (!) Death-
Metal aus Schweden. Special Guests:
Zimmers Hole / One Way Mirror

Sonntag 7. 12. Luciakonzert mit
dem schwedischen Chor in der
Kreuzkirche, Hiltenspergerstrasse
(siehe Anzeige).

Di. 9.12. MUFFATWERK
AMPERE 20:00 Uhr - Tiger Lou
Der schwedische Singer/Songwriter
mit melancholisch-schlichtem und
sparsam instrumentiertem Indiepop.

Dienstag 9. Dezember 2008.
Stammtisch der DSV. Gemütliches
Beisammensein im Gasthaus Zum
Franziskaner, Perusastraße 5. 19.00
Uhr. Fragt nach dem Schwedentisch.

Samstag 13. Dezember ab 18:00
Uhr. Luciafest der Deutsch-
Schwedischen Vereinigung im Hotel
Hilton, Rosenheimerstrasse 15.

Sa. 13.12. FÜRSTENFELDBRUCK
18:30 Uhr Luzien-Häusl-Schwimmen

Feier vor der Leonhardikirche mit
Einsetzen der Häuschen in die Amper.

So. 14.12 Gustav-Adolfkirche,
Hohenaschauerstr. 3 - 11.30 Uhr
Schw. Weihnachtsgottesdienst

So. 14.12. CARL-ORFF-SAAL
20:00 Uhr - Nils Landgren
Feinfühlig-jazzige Interpretationen
von Weihnachtsliedern mit dem
schwedischen Meister-Posaunisten,
sowie Sängerin Victoria Tolstoy und
Johan Norberg (git).

Fr. 19.12. ATOMIC CAFÉ
Miss Li (Stockholm) , Rock: Singer/
Songwriter (Indie Pop, Jazz, Soul)

So. 21.12. 59 TO 1 20.30 - The Moog
Was Mando Diao den Schweden und
den Briten ihre Arctic Monkeys, sind
The Moog für die Ungarn. Wave-Pop
vom Balkan.

Fr. 26.12. GASTEIG CARL-ORFF-
SAAL 15:00 Uhr und Sa. 27.12. um
15:00 Uhr „Petterson kriegt Weih-
nachtsbesuch“ von Sven Nordquist.
Erlebt, wie aus dem für Findus
„traurigstem Tag seit Gedenken“
durch die Nächstenliebe seiner
Freunde doch noch das schönste und
fröhlichste Weihnachtsfest aller Zeiten
wird“!

Januar 2009

Dienstag 13. Januar 2009.
Stammtisch der DSV. Gemütliches
Beisammensein im Gasthaus Zum
Franziskaner, Perusastraße 5. 19.00
Uhr. Fragt nach dem Schwedentisch.

**Fr. 16.1. OLYMPIAHALLE 20:00
Uhr - ABBA - The Show**

Angeblich die aufwändigste Abba-Produktion aller Zeiten. Super Trouper Tour. Nach einem sensationellen Tourstart und dem Riesenerfolg im Jahr 2003 im Deutschen Theater tourt ABBA MANIA seit fast sechs Jahren regelmäßig durch Europa. ABBA MANIA wird der legendären schwedischen Kultband ABBA bis ins kleinste Detail gerecht. In den vier Jahren Vorbereitungszeit wurden die ABBA MANIA-Darsteller zu wahren Experten in Sachen ABBA. **„Originaler als das Original!“**
Süddeutsche Zeitung

**Mi. 21.1. 2009 FILMMUSEUM
21:00 Uhr**

TILLSAMMANS (ZUSAMMEN!)
– Schweden 2000 – R+B: Lukas Moodysson – K: Ulf Brantas – D: Lisa Lindgren, Michael Nyqvist, Emma Samuelsson, Sam Kessel, Gustaf Hammarsten, Anja Lundqvist – 106 min, OmU – Die erwachsenen Protagonisten, Mitglieder einer fundamental-alternativen Stockholmer WG des Jahres 1975, teilen zwar ein Haus und ihren aus heutiger Sicht absurd komischen Antikonventionalismus. Auf ihrer ständigen Liebes- und Sinnsuche kommen sie aber gerade nicht zusammen. Die Kinderfiguren, deren Perspektive der Regisseur in Kameraführung und Erzählhaltung aufgreift, machen das spürbar und suchen Auswege. Der Film konfrontiert uns auf traurig-witzige und unaufdringliche Weise mit der pathetischen Frage nach der Unstillbarkeit menschlicher Sehnsucht. **(Einführung: Matthias Baumgart)**

**Fr. 30. 01 HERZ-JESU-KIRCHE in
Neuhausen 20:00 Uhr PARADISI
GLORIA 2009**

„MARIA“ Programm: Joanna Wozny: Neues Werk für Orchester, Kompositionsauftrag, Uraufführung), Dimitri Terzakis: *A une Madonne* (Uraufführung), John Rutter: *Magnificat*; Violine: Kolja Lessin; Chor des BR; Münchner Rundfunkorchester – Choreinstudierung **Gustaf Sjökvist** Leitung: Ulf Schirmer

Februar 2009

Dienstag 10. Februar 2008.
**Stammtisch der DSV. Gemütliches
Beisammensein im Gasthaus Zum
Franziskaner, Perusastraße 5. 19.00
Uhr. Fragt nach dem Schwedentisch.**

**Do. 12.02. BACKSTAGE 20:00
Uhr - PAIN (Schweden), Metal-Rock**

**Mi 18.02. BACKSTAGE 19:30 Uhr
- TIAMAT (Schweden) und The 69
Eyes (Finnland).** Tiamat ist eine schwedische Band, die zu den Begründern des Gothic Metal zählt. Tiamat entstand aus einer Band mit dem kontroversen Namen Treblinka. Unter diesem Namen wurden zwei Demos und eine Single veröffentlicht. Zu diesem Zeitpunkt konnte die Band, deren Gründungsmitglieder Johan Edlund („Hellslaughter“) und Jörgen Thullberg („Juck“) waren, dem Death Metal zugeordnet werden. 1989 änderte Johan Edlund den Namen der Band in Tiamat. Mit einer neuen Besetzung spielten sie zunächst eine Single ein. Das erste Album Sumerian Cry erschien 1990 bei dem Label Metalcore,

alle darauf folgenden Alben bis 2007 bei Century Media. Im Juni 2007 unterschrieben Tiamat beim deutschen Label Nuclear Blast. Ein neues Album mit dem Titel Amanethes ist am 2. Mai 2008 erschienen. Im Laufe der Bandgeschichte wurden nahezu sämtliche Posten mehrfach umbesetzt. Zwischenzeitlich war Tiamat keine echte Band mehr, sondern eher ein Solo-Projekt von Johan Edlund, der mit seiner deutschen Lebensgefährtin in Dortmund lebte und arbeitete.

März 2009

Sa. 7.3. ab 15 Uhr

Fettisdagsbullar - Vereinstreffen
Schwanthalerstr. 60 (Sv. Församl.)

Dienstag 10. März 2009.
Stammtisch der DSV. Gemütliches
Beisammensein im Gasthaus Zum
Franziskaner, Perusastraße 5. 19.00
Uhr. Fragt nach dem Schwedentisch.

Vorschau:

Do. 28. 05. 2009

STAATSTHEATER AM
GÄRTNERPLATZ 21:00 – 23:30

Uhr -Grosses Haus JAZZ AM
GÄRTNERPLATZ. Ida Sand “Meet
me around Midnight”

Viertes und letztes Konzert in der Reihe von Jazz-Ladies in der Saison 2008/09. Ida Sand - vocals, piano, keys; Ola Gustafsson – Guitar; Anders Hedlund – Drums; Thobias Gabrielson – Bass. Ida Sand wurde 1977 als Tochter eines Opersängers und einer Organistin in Stockholm geboren. Da alle ihre näheren Verwandten ebenfalls Musiker sind, wuchs sie in einem

höchst musikalischen Umfeld auf, in dem vor allem klassische Musik gespielt und gehört wurde. Mit acht Jahren begann sie Cello zu lernen und sammelte darüber hinaus schon in ihrer Jugend erste Erfahrungen als Sängerin in verschiedenen Gospelchören. Von 1996 bis 2000 studierte sie an der Musikakademie in Göteborg Klavier und Gesang. Schon zu Anfang ihres Studiums kam sie mit einigen der großen schwedischen Jazzlegenden in Kontakt und durfte als jüngstes Mitglied in ihren Bands auftreten. In den folgenden Jahren wandte sich dann immer mehr dem Soul und R'n'B zu. Schon früh begann sie, eigene Stücke zu komponieren. In der schwedischen Szene gilt Ida Sand als äußerst gefragte Sidewoman und Backgroundsängerin und trat in den letzten Jahren auf zahlreichen Tourneen an der Seite von Künstlern wie Christian Walz, Lisa Nilsson, Eric Gadd, Stephen Simmonds and Bo Sundstöm auf. Mit dem Ende November 2006 erschienenen Album Christmas with My Friends (ACT 9454-2) von Nils Landgren stellt sie sich erstmals einem internationalen Publikum vor. Die jahrelangen Erfahrungen mit unterschiedlichsten Bands im Jazz-, Pop- und Soulbereich führten die hochprofessionelle Sängerin nun konsequenterweise zur Verwirklichung ihres ersten Solo-Projekts. Von dem Münchner Label ACT als Exklusivkünstlerin unter Vertrag genommen, wird sie im Frühjahr 2007 ihr erstes Album unter eigenem Namen, produziert von Nils Landgren, veröffentlichen: Meet Me Around Midnight (ACT 9716-2).

Alle Angaben ohne Gewähr.

Mittsommerfest in Schwabing 2008

Leute aus dem Norden fühlen besonders stark für die Mittsommerzeit mit ihren frischen Blüten und Blättern, mit hellen Sommerabenden, mit den Festen im Freien und vieles mehr, das Freude macht.

Wir, die wir ein ganzes Stück von zu Hause wohnen, versuchen auch hier immer dieses Fest so nordisch wie möglich zu gestalten. So auch dieses Jahr mit der Chorleiterin Marianne Wennås und ihren Helferinnen aus dem Schwedischen Chor in München. In der Seidlvilla in Schwabing hatten sie ein schönes Fest arrangiert.

Am Nachmittag des Mittsommertages kamen bei schönstem Sommerwetter Hunderte von erwartungsvollen BesucherInnen in den wunderbaren Park der Seidlvilla, der mit schwedischen Fahnen und Ballons geschmückt war. Ein farbenfrohes Bild, das zu der sommergrünen Umgebung passte. Für Speis und Trank war reichlich gesorgt. Erika Papke mit Helferinnen verkauften den ganzen Tag unter der heißen Sonne selbstgebackene Torten und Kuchen. Hut ab bei dieser Hitze!

Die aufgestellten Tische und Sitzbänke füllten sich schnell mit BesucherInnen. Viele wählten aber auch einen schattigen Platz auf dem Rasen unter den Bäumen.

Mitten auf dem Rasen stand ein Maibaum, der von Chormitgliedern mit grünen Blättern geschmückt war. Er wurde auch gebührend von vielen BesucherInnen gelobt, einige meinten

sogar „so einen schönen Maibaum nicht mal in Schweden gesehen zu haben“.

Die Kinder hatten ihren eigenen Spielplatz, wo sie sich nach Herzenslust mit verschiedenen Spielen austoben konnten.

Das Fest eröffneten die Eheleute Rakel und Martin Sudin mit volkstümlichen Melodien auf der Violine. Es folgten der Münchner Kindl-Chor mit vielen schönen Liedern und der Schwedische Chor in München, der uns das Herz mit schwedischen Sommerliedern wie z.B. „Visa i midsommartid“ und „Idas sommarvisa“ erfreuten. Da kam echte Mittsommerstimmung auf! Es wurde auch wohlverdient kräftig applaudiert.

Der Höhepunkt war dann der Tanz um den Maibaum mit vielen lustigen und wohlbekannten schwedischen Liedern.

Viel Lob für das gelungene Fest kam sowohl von den deutschen als auch von den schwedischen Gästen. Wir bedanken uns bei Marianne Wennås und bei allen anderen Beteiligten für ein besonders schönes und fröhliches Mittsommerfest, das uns allen in bester Erinnerung bleiben wird.

/Rolf Malmby

Neue Mitglieder 2008

Die DSV begrüßt ihre neuen Mitglieder: Claus Kebinger, Brigitte Kopetzky och Paul Raab.

Herzlich Willkommen!

Die schwedische Gemeinde in Bayern lädt ein!

SCHWEDISCHER WEIHNACHTSMARKT

Samstag, den 13. Dezember, 10.00 - 18.00

Sonntag, den 14. Dezember, 13.00 - 17.00

in der *Gustav-Adolf-Kirche, Gemeindesaal,*
Hohenaschauerstr. 3, München-Ramersdorf

- * Weihnachtsschmuck
- * Kunsthandwerk
- * Textilien
- * Kalender und Papierwaren
- * Schwedische Delikatessen
- * Café mit "Schwedischen Leckereien"

Julgranen kläds

När vi kom hem, klädde Lasse och Bosse och jag vår gran. Pappa hjälpte också till. Vi hade röda äpplen undanlagda på vinden, som vi skulle ha till julgranen, och så tog vi av pepparkakorna, som vi hade bakat. Och korgarna, som vi hade gjort hos farfar, la vi russin och nötter i. Och vaddänglarna, som mamma hade i sin gran, när hon var liten, satte vi också upp. Och så förstås en massa flaggor och ljus och karameller. O, vad granen var vacker, när den var färdig!

(Ur: *Hur vi firar jul i Bullerbyn* av Astrid Lindgren)

Grötrim

Enligt gammal svensk sedvänja ska man rimma till risgrynsgröten på julafton. Här är några exempel på grötrim:

Krigarn inga faror fruktar
där han gröt på avstånd luktar.

Jag hoppas att vitgröten aldrig tar slut
från julen och ända till tjugodag Knut.

O, måtte jag äntligen mandeln få
så att mitt bröllop till våren kan stå.

Min mage är förstörd av punschen.
Jag botar den med gröt till lunchen.

Konzert der Münchner Philharmoniker am 2., 3. und 4. Oktober in der Phil- harmonie am Gasteig mit Peter Eötvös als Dirigent und Håkan Hardenberger als Trompetensolist

Bela Bartok, vier Orchester-
stücke Op. 12 in vier Sätzen
Peter Eötvös, „Jet Stream“
Konzert für Trompete und Orchester
Claude Debussy, „Jeux“, Tanz-
dichtung für Orchester
Edgard Varese, „Arcana“ für
grosses Orchester

Leider hatte sich unser BV verspätet und die Ankündigung der Konzerte mit H. Hardenberger konnte nicht rechtzeitig gelesen werden. Wie meistens, war dieses Konzert in der Philharmonie großartig. Diesmal war es ein Konzert mit neuen, ungewohnten Tönen, welches durch eine Einführung von Peter Eötvös der Zuhörerschaft näher gebracht wurde. Herausheben möchte ich das 3. Musikstück „Jet Stream“, komponiert von P. Eötvös. Als „Jet Stream“ wird ein starker Luftstrom in der Troposphäre bezeichnet, in dem Windgeschwindigkeiten von 100-500 km/h erreicht werden können. Dem Titel entsprechend fließt das Stück schnell, energiegeladen und spritzig dahin. Klänge durchrauschen das Orchester. Den imponierendsten, anspruchsvollsten Part spielte H. Hardenberger. Der Solist ist fester Bezugspunkt, sozusagen „das Auge im Sturm“, während er von verschiedenen Strömungen des riesigen Orchesterapparates und von 3 zusätzlichen Solotrompetern umtost wird. Im Gegensatz dazu stehen die beiden Solo-Kadenzen, von denen

eine sogar ganz ohne Notenvorgaben frei zu improvisieren ist. Eine Anspielung auf den Jazz, der eine „geheimnisvolle Anziehungskraft“ auf Eötvös ausübt. Dem programmatischen Anspruch eines Windspiels entsprechend, erzeugte das Orchester, bei diesem Stück, Klangflächen, mal forsch bewegt, mal leise stagnierend, auf deren Basis Hardenbergers beeindruckend präzise Auslotung der verschiedensten musikalischen Farbschattierungen sich mit größter Präsenz entfalten konnte.

Håkan Hardenberger

Der in Malmö geborene schwedische Musiker begann im Alter von acht Jahren mit dem Spiel der Trompete; er wurde zunächst unterrichtet von Bo Nilsson und studierte in der Folge bei Pierre Thibaud in Paris sowie bei Thomas Stevens in Los Angeles. Heute gibt Håkan Hardenberger Konzerte in führenden Orchestern der USA, Europas und Japans und tritt mit namhaften Dirigenten auf wie Paavo Berglund, Neeme Järvi, David Zinman, Ingo Metzmacher und Daniel Harding u.a. Mit Rezitalen war er im Wiener Konzerthaus, im Barbican Centre, in der Wigmore Hall und der Zürcher Tonhalle u.a. zu Gast. Die Liste der Werke die für H. Hardenberger geschrieben wurden, hat längst in das Standardrepertoire für Trompete Eingang gefunden. Er pflegt verschiedene Kammermusik-Partnerschaften und ist ein gefragter Pädagoge. Er hat eine Professur an der Musikhochschule von Malmö inne und lehrt am Royal Northern College of Musik in Manchester.

/Brigitte Sjöberg

Schwedisches Weihnachtskonzert mit Luciazug



Sonntag, den 7. Dez. 2008, 16 Uhr

Kreuzkirche, Hiltenspergerstraße 55
U2, Bus 53, Tram 12, 27,
Haltestelle Hohenzollernplatz

Schwedischer Chor München

Franziska Geyer, Sopran
Fredrik Ahnsjö, Tenor
Rahel Sundin, Geige
Martin Sundin, Bratsche
Thomas Rothfuß, Orgel
Leitung: Marianne Wennås

Eintritt 10 €, für Schüler und Studenten 7 €
Vorverk. bei Hieber-Lindberg, Sonnenstr. 15
Marienplatz UG und Stachus 2. UG
Tageskasse ab 15.00 Uhr

Saffranspannkaka från Gotland

(Alternativ till den traditionella julgröten, som serveras med kanel och socker och ställs ut på trappan till hustomten - glöm i så fall inte en klick smör, annars blir tomten arg!)

Koka risgrynsgröt på 1,5 dl rundkorniga risgryn och mjölk/grädde. Låt gröten kallna och späd vid behov med mera mjölk.

Tillsätt:

2 msk socker

0,5 g saffran (stött i mortel med en sockerbit) d v s en svensk förpackning

100 g skållad hackad mandel

Rör i 4 ägg, ett i sänder.

Häll smeten i en smord form och grädda (*backen*) saffranspannkakan i 200 grader varm ugn i cirka 30 minuter. Serveras avsväljad med sylt och vispgrädde.

(Saffran säljs i Tyskland oftast i mycket små förpackningar - tips! köp det svenska apotekets saffran när ni åker till Sverige nästa gång - eller fråga i kassan i den svenska livsmedelsbutiken.)

Julsnaps

1 flaska brännvin/vodka/doppelkorn

1/2 dl russin

2 kanelstänger

1 bit ingefära

1 bit pomeransskal /annat citrusskal

8 skållade mandlar

4 kryddnejlikor

Låt alltihop dra minst 4 timmar, gärna ett par dagar. Sila av.

(Pomerans är en sorts besk apelsin, vars skal även används i vörtbröd - finns torkad i alla svenska livsmedelsbutiker; se kryddhyllan).

Anzeige in eigener Sache

Zur nächsten Jahreshauptversammlung im April 2009 sind folgende Positionen neu zu besetzen. Die bisherigen Akteure möchten sich neuen Aufgaben widmen und stellen ihr ehrenvolles Amt zur Verfügung.

- 1. Schatzmeister:** Sie oder er hat die folgenden verantwortungsvollen Aufgaben:
 - a. Die Kassenführung mit Buchhaltung, Prüfung der Belege und Kontenbewegung.
 - b. Erstellen einer Liste der Zahlungseingänge bei einer Veranstaltung.
 - c. Die Führung der Mitgliederliste und eventuelle Zahlerinnerungen zu versenden.
- 2. Schriftführer:**
 - a. Sie oder er führt die Protokolle bei den Sitzungen.
 - b. Fortschreiben der Mitgliederlisten und Schriftverkehr, soweit das nicht die Vorsitzenden mit ihren Aufgaben übernehmen.
 - c. Die Betreuung des Vereinsarchivs.
- 3. Beisitzer**

Sie unterstützen die Arbeit des Gesamtvorstandes. Sie können, wie alle

anderen Vorstandsmitglieder auch, besondere Aufgaben übernehmen.

Die Mitglieder werden gebeten, sich für diese vertrauensvollen Aufgabe zur Verfügung zu stellen. Gerne können Sie schon vorab weitere Informationen erhalten.

Utvandrarnas jul

Och julen tillstundade - en sällsam jul för Kristina, en jul i en annan värld, en jul nästan utan julbestyr. Ingen gris att slakta, inget öl att brygga, inget storbak att baka. Men de skulle hålla helg och fira Frälsarens födelse som kristnade människor, så gott de nu förmådde det....

Hon skurade stuggolvet så att det låg skinande vitt, hon bykte deras underkläder i asklut, så att de alla fick rent att byta med till högtiden, hon satte upp färska gröna tallriskvistar på väggarna och pyntade därinne i stugan så gott hon kunde. Av en ung trädstam med kvarsittande grenar runt omkring gjorde Karl Oskar en ljusstake med fem armar, ett påhitt som hustrun gav honom mycket beröm för.

(Ur *Invandrarna* av Vilhelm Moberg)

Die langjährige Leiterin der Blumeninsel Mainau, Gräfin Sonja Bernadotte, ist am 21.10.08 im Alter von 64 Jahren nach langer Krankheit gestorben. Die Gräfin hatte 1974 mit ihrem Mann Graf Lennart Bernadotte Mainau in eine Stiftung eingebracht. Er stammte aus dem schwedischen Königshaus und war 2004 im Alter von 95 Jahren gestorben. Die DSV hatte vor zwei Jahren die Blumeninsel Mainau besucht.



Schwedischer Adventsmarkt
Samstag den 22. November 2008
15:00 – 19:00 Uhr

**In der Gustav-Adolf-Gemeinde,
Hohenaschauerstraße 3**

**Hier findest Du eine große Auswahl an Büchern,
Schmuck, Einrichtungsaccessiors, Tischdecken,
Geschirrtüchern und schwedischen Lebensmitteln.**

*Du bist willkommen zum Schauen,
Probieren und Kaufen!*

**Für das leibliche Wohl bieten wir „Smörgåstårta,, mit Saft
oder ein Stück „Prinzessin – Marzipantorte“ und Kaffee.**

Välkommen!!!

Pippi Langstrumpf kommt und liest !!!!!



SOPHIAS BOKHANDEL
OCH MER !
www.sophias-bokhandel.de



Silvia van Seeters
Leder & Silber
Halsbandshop
www.lederschmiede-münchen.de
www.halsbandshop.de

Jojk
a nordic thing
www.jojk.de

HOLZREITER
Weinbau

Svensk Design
Bager & Taschen



Aufnahmeantrag der Deutsch - Schwedischen Vereinigung e.V. München

(Bitte Seite ggf. kopieren !)

Antrag auf Aufnahme in die Deutsch – Schwedische Vereinigung e. V. München, einzusenden an Deutsch-Schwedische Vereinigung e.V, Postfach 31 01 62, 80102 München. Der Jahresmitgliederbeitrag: (Studenten/ Rentner: 15,- Euro, Einzelmitglieder: 25,- Euro, Ehepaare: 30,- Euro wird nach Aufnahme von der Deutsch-Schwedischen Vereinigung per Lastschrift eingezogen. Jedoch bei Überweisungen aus dem Ausland: bitte die IBAN-Nummer verwenden: DE12700101111808788400 (elektronische Schreibweise) oder IBAN DE12 7001 0111 1808 7884 00 (postalische Schreibweise); BIC -Nummer: ESSEDE5F700. Der Beitrag ist steuerabzugsfähig, (anerkannt gemeinnütziger Verein). Steuernummer: 143/212/90370.

Familiename:	
Vorname:	Vorname:
Geburtsdatum:	Geburtsdatum:
Beruf:	Beruf:
Straße:	
PLZ: / Ort:	
Telefon Privat:	Geschäftlich:
Emailadresse:	Emailadresse:

Einzelmitglied (25 Euro)

Ehepaar (30 Euro)

Student/ über 60/ Rentner (15 Euro)

Einzelmitglied (25 Euro)

Ehepaar (30 Euro)

Student/ über 60/ Rentner (15 Euro)

<p>Hiermit beauftrage ich die Deutsch Schwedische Vereinigung, bis auf Widerruf die jährliche Mitgliedschaftsgebühr vom nebenstehenden Konto abzubuchen.:</p> <p>An die Deutsch - Schwedische Vereinigung e.V.</p> <p>Postfach 31 01 62</p> <p>80102 München</p>	<i>Name des Geldinstituts</i>
	<i>Name des Kontoinhabers</i>
	<i>Bankleitzahl Kontonummer</i>
	<i>Datum / Unterschrift</i>

S:t Leonhard och S:t Staffan - helgon med hästar

I år firade man Leonhardritten i Grafing för 300:e gången den 26 oktober. Ja, exakt när traditionen började, vet man inte, men bevisligen hölls ritten år 1708. Svenskarna är såtillvida inblandade i historien, som att de förskonade just Leonhardskyrkan vid brandskattningen av Grafing och omnejd år 1632, vilket i sig ansågs vara ett under som borde ihågkommas.



(Leonhardritt, Grafing)

S:t Leonhard hade under årens lopp genomgått en förvandling från fångarnas vän till boskapens beskyddare. Orsaken var en omtolkning av kedjan i hans hand; då landets boskap drabbats av epidemier under krigsåren, behövdes en stark hjälpare. Leonhardritter fanns på sina håll i Bayern långt tidigare, men just i Grafing torde seden ha införts efter 30-åriga kriget.

Gustav II Adolf blev dock aldrig vittne till någon Leonhardsritt. Han föll i slaget vid Lützen den 6 november 1632. Minnet av hans dödsdag

firas ännu av de (o)tacksamma göteborgarna - han grundade Göteborg 1621 - genom avnjutandet av s k Gustav-Adolf-bakelser med kungens bild på. Kakätandet har sedemera spritt sig över landet.

I Sverige spelar S:t Leonhard ingen roll i traditionen. Där är det **annandag juls Staffansritt** som varit mäktigt populär förr om åren. Både hästar och bondpojkar kände ett behov av motion efter juldagens stillasittande. I ottan red man därför i kapp till källan för att

vattna hästarna (*Staffan var en stalledräng... han vattnar sina fålar fem enligt visan*). På hemvägen stannade man till i gårdarna, sjöng Staffansången och tiggde mat och dricka till ungdomarnas *Staffansöl*, som firades på annandagens kväll.
/M. Senfleben

*Ljusen ska jag snyta.
Doppa skall jag i gryta,
stora vörtbrödsskivor
och skummande, mäktigt flott.
Bägarn skall glimma på skänken,
folket skall stimma på bänken.
Här inom höga drivor
velom vi jula gott.
Troll och ulvar nalkas vår by
och ärna oss harm och sorg.
Stöper du ljus, så stöper jag bly
att värna vår glädjes borg.*

(Ur Ljusstöperskan av Erik Axel Karlfeldt)